NUK®

SEIT 1956 EST.

Notice d'utilisation
Operating instructions
Instrucciones de uso
Instruções de uso

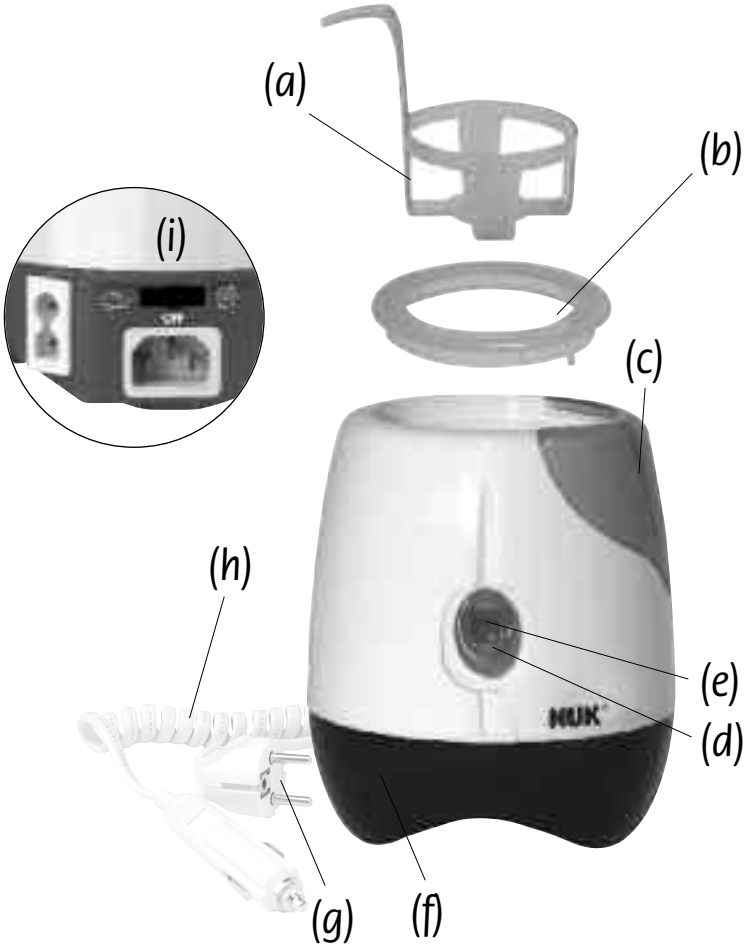
700 214

Chauffe biberon express Maison & Voiture

Bottle warmer at home or in the car

Calienta biberones casa / coche

Aquecedor de biberão casa/automóvel


(a)
(b)
(c)
(d)
(e)
(f)
(g)
(h)
(i)
NUK

F ***Descriptif de l'appareil :***

(a) Panier petits pots
(b) Anneau accélérateur de chauffe
(c) Dosette à eau
(d) Bouton de mise en marche
(e) Voyant lumineux
(f) Cuve de chauffage
(g) Câble d'alimentation secteur amovible
(h) Cordon adaptateur voiture amovible
(i) Interrupteur maison / voiture

GB ***Device description:***

(a) Baby food tray
(b) Heating accelerator ring
(c) Measuring cup
(d) ON switch
(e) Light
(f) Heating tank
(g) Mains cable
(h) Car adapter lead
(i) Switch

E ***Descripción del aparato:***

(a Cesta para potitos
(b) Anillo acelerador de calentamiento
(c) Dosificador de agua
(d) Botón de puesta en marcha
(e) Indicador luminoso
(f) Cuba de calentado
(g) Cable de alimentación a la red eléctrica
(h) Cable adaptador de coche
(i) Interruptor casa / coche

P ***Descritivo do aparelho:***

(a) Cesto para boiões
(b) Anel acelerador de aquecimento
(c) Doseador de água
(d) Botão de colocação em funcionamento
(e) Indicador luminoso
(f) Cuba de aquecimento
(g) Cabo de alimentação eléctrica
(h) Cabo adaptador automóvel
(i) Interruptor casa/automóvel

F ***Caractéristiques techniques maison :***

Alimentation	220-230V
Consommation	500 W
Température ambiante de service	De 7°C à 37°C

Conforme aux normes européennes en vigueur.

Caractéristiques techniques voiture :

Alimentation	DC 12V
Consommation	100 W
Température ambiante de service	De 7°C à 37°C

GB ***Technical characteristics:***

Power supply	220-230V
Consumption	500 W
Ambient operating temperature	From 7°C to 37°C

Conforms to applicable European standards

For use in the home:For use in the car:

Power supply	DC 12V
Consumption	100 W
Ambient operating temperature	From 7°C to 37°C

E ***Características técnicas casa:***

Alimentación	220-230V
Consumo	500 W
Temperatura ambiente de servicio	De 7°C a 37°C

De conformidad con las normas europeas vigentes.

Características técnicas coche:

Alimentación	DC 12V
Consumo	100 W
Temperatura ambiente de servicio	De 7°C a 37°C

P ***Características técnicas casa:***

Alimentação	220-230V
Consumo	500 W
Temperatura ambiente de serviço	De 7°C a 37°C

Conforme as normas europeias em vigor.

Características técnicas automóvel:

Alimentação	DC 12V
Consumo	100 W
Temperatura ambiente de serviço	De 7°C a 37°C

F NOTICE D'UTILISATION CHAUFFE-BIBERON MAISON VOITURE

Veuillez lire attentivement cette notice avant utilisation. Conservez-la en vue d'une consultation ultérieure.

INSTRUCTIONS A RESPECTER IMPERATIVEMENT

- *Vérifier avant la première utilisation que la tension de votre installation électrique soit compatible avec l'appareil.*
- *Toujours placer le chauffe-biberon sur une surface plane et sèche, hors de portée des enfants.*
- *Penser que rien ne remplace jamais la surveillance d'un adulte.*
- *Les biberons doivent être placés dans la cuve, bague légèrement desserrée*
- *Les petits pots doivent être chauffés sans leur couvercle.*
- *Ne jamais mettre en marche l'appareil sans avoir rempli la cuve avec la quantité d'eau requise (utilisez de l'eau sans aucun additif).*
- *Laisser refroidir l'appareil 15 mn environ entre 2 utilisations. Ne pas toucher l'intérieur de la cuve pendant ou juste après son fonctionnement.*
- *Ne pas oublier de débrancher l'appareil après chaque utilisation.*
- *Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.*
- *En cas de dysfonctionnement, ne pas démonter l'appareil, même pour changer un cordon endommagé.*
- *Il doit être réparé par notre service après vente avec des outils spéciaux afin d'éviter un danger.*
- *Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.*

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Pour l'utilisation voiture :

- *Ne jamais utiliser le chauffe-biberon lorsque la voiture roule. Laissez votre moteur tourner lorsque le chauffe biberon est en marche pour éviter de décharger votre batterie.*
- *Le cordon adaptateur voiture (i) est conçu spécialement pour ce chauffe-biberon Nuk : ne jamais l'utiliser avec d'autres appareils. Utiliser uniquement les cordons fournis.*
- *Vérifier régulièrement la propreté de l'allume-cigares et le nettoyer si nécessaire.*
- *Si vous venez d'utiliser votre allume-cigares, laissez-le refroidir 5 mn environ en position ouverte avant de brancher votre chauffe-biberon.*

MODE D'UTILISATION

1/ *Remplissez la dosette (c) du chauffe-biberon d'eau en suivant les instructions ci-dessous puis versez son contenu dans la cuve (f).*

Biberons

Volume contenu dans le biberon	*Température initiale du liquide à chauffer*	*Quantité d'eau à verser dans la cuve utilisation maison*	*Temps approximatif de chauffe utilisation maison**	*Quantité d'eau à verser dans la cuve utilisation voiture*	*Temps approximatif de chauffe utilisation voiture**
120 ml	20°C	8 ml	1 min 28 s	4 ml	6 min 15 s
240 ml	20°C	8 ml	1 min 48 s	5 ml	8 min 06 s
330 ml	20°C	10 ml	2 min 12 s	6 ml	10 min 15 s
120 ml	4°C	12 ml	2 min 17 s	6 ml	6 min 55 s
240 ml	4°C	13 ml	2 min 52 s	6 ml	11 min 54 s
330 ml	4°C	18 ml	3 min 40 s	7 ml	13 min 57 s

Petit pots

Volume contenu dans le petit pot	*Température initiale de la nourriture*	*Quantité d'eau à verser dans la cuve utilisation maison*	*Temps approximatif de chauffe utilisation maison**	*Quantité d'eau à verser dans la cuve utilisation voiture*	*Temps approximatif de chauffe utilisation voiture**
130 g	20°C	12 ml	1 min 52 s	7 ml	6 min 50 s
190 g	20°C	19 ml	2 min 45 s	11 ml	10 min 15 s
130 g	4°C	33 ml	3 min 59 s	17 ml	13 min 44 s
190 g	4°C	41 ml	5 min 38 s	19 ml	16 min 40 s

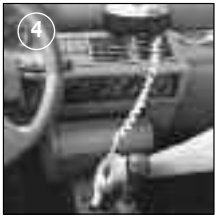
* Données fabriquant.

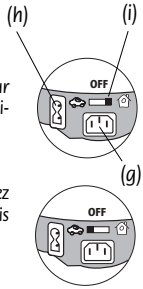
Remarque : La durée moyenne de chauffe constatée peut varier légèrement selon les conditions d'utilisation. Biberons et petits pots sont chauffés par la vapeur produite par l'ébullition de l'eau. Dimensions, matériau (verre ou plastique) du biberon ou petit pot, type et quantité de liquide à chauffer ont un effet sur la température finale des contenus. Si biberons ou petits pots ne sont pas suffisamment chauds en fin de cycle, utilisez un peu plus d'eau la fois suivante. Si, à l'inverse, ils le sont trop, réduisez la dose d'eau.

2/ Placez le biberon légèrement ouvert dans la cuve (f).
Pour un petit pot (sans couvercle), utilisez le panier petit pot (a).

Le conseil Nuk
Afin d'éviter tout risque de prolifération bactérienne, préparez et faites chauffer biberons et petits pots juste avant le repas. Ne conservez jamais un biberon non terminé. Il est recommandé de ne pas chauffer la nourriture pendant une période trop longue.

3/ Lorsque le diamètre du biberon le permet, venez rajouter l'anneau accélérateur de chauffe (b) sur la cuve (f).





4/ * UTILISATION MAISON
Branchez l'appareil sur le secteur au moyen du câble d'alimentation secteur (g). Basculez l'interrupteur (i) situé à l'arrière du produit sur la position maison.

*** UTILISATION VOITURE**
Branchez le cordon adaptateur voiture (h) à l'arrière du produit et basculez l'interrupteur (i) situé à l'arrière du produit sur la position voiture. Puis branchez le cordon (h) sur l'allume-cigares de votre voiture.

5/ Appuyez sur le bouton de mise en marche (d) pour lancer le cycle de chauffe. Le voyant lumineux s'allume (e).
Le bouton de mise en marche (d) ne permet pas d'arrêter l'appareil. Celui-ci s'éteindra automatiquement à la fin du cycle de chauffe.

ATTENTION : la vapeur dégagée pendant le cycle est très chaude. N'approchez pas votre main de l'appareil pendant son fonctionnement.

6/ Sortez sans attendre et avec précaution le biberon ou le petit pot puis replacez l'interrupteur (i) situé à l'arrière du produit sur la position OFF. Vous pouvez débranchez l'appareil.
Pour un biberon : resserrez la bague et agitez-le pour homogénéiser son contenu. Versez quelques gouttes de liquide sur le dos de votre main afin d'en vérifier la température.
Pour un petit pot : remuez le contenu et vérifiez sa température.
Assurez-vous que l'appareil est froid avant de le nettoyer ou de le ranger.

Nettoyage du chauffe-biberon :
Toujours débrancher l'appareil et attendre qu'il soit froid avant de procéder au nettoyage.
Utiliser un chiffon humide pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la cuve (f). Ne jamais immerger la cuve (f) dans l'eau. Ne pas utiliser de produits abrasifs. Anneau d'adaptation (b), panier (a) et dosette (c) peuvent être lavés à l'éponge à l'eau et au savon ou être passés au lave-vaisselle dans le panier supérieur.

Détartrage de la cuve :
Au fil des utilisations et en fonction de la qualité de l'eau utilisée, un dépôt calcaire peut recouvrir le fond de la cuve (f). Détartrez régulièrement votre appareil en versant dans la cuve (f) un mélange de 100 ml d'eau chaude + 100 ml de vinaigre blanc. Laissez agir pendant environ 30 minutes avant de vider la cuve (f) et de l'essuyer au moyen d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits détergents.

Garantie :
Une garantie de 2 ans vous est offerte, sous réserve de la bonne utilisation de l'appareil, dans les conditions indiquées dans le mode d'emploi. Les réparations sont totalement prises en charge par le fabricant, en cas de pièces défectueuses ou de défauts de l'appareil. Tout autre dommage est exclu de la garantie. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts. Le câble et la prise sont exclus de la garantie au cas où ils auraient été détériorés.
A partir de la date d'achat et pendant 2 ans, tous les défauts reconnus sont pris en charge par le fabricant, sans coûts supplémentaires. Cette prise en charge des coûts doit faire l'objet d'un accord préalable. Veillez à toujours joindre à l'envoi de l'appareil le bon de garantie (ou toute autre preuve d'achat datée) où figure clairement la date d'achat. Sans justificatif, l'appareil vous sera retourné contre remboursement de la facture. Cette garantie s'applique dans l'ensemble des pays où ce produit est vendu. En tout état de cause, la garantie légale s'applique conformément à la loi.

GB OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE BOTTLE WARMER AT HOME OR IN THE CAR

Please read these instructions carefully before use. Keep them close at hand so that you can refer to them later.

IMPORTANT INSTRUCTIONS TO BE FOLLOWED AT ALL TIMES

- *Before using the appliance for the first time, check that the voltage of your electrical mains system is compatible with it.*
- *The bottle warmer should always be placed on a flat and dry surface, out of reach of children. Remember! Nothing can replace adult supervision.*
- *The bottles should be placed in the tank, with the ring slightly loosened*
- *Jars of baby food should be heated with their tops removed.*
- *Never turn on the appliance without having filled the tank with the required quantity of water (the water used should be free of additives).*
- *Allow the bottle warmer to cool for approximately 15 minutes between uses. Never touch the inside of the tank during or just after operation.*
- *Don't forget to unplug the appliance after use.*
- *Never submerge the appliance in water.*
- *In the event of a malfunction, do not dismantle the appliance even to change a damaged lead. It must be repaired by our after sales service department using special tools in order to avoid danger.*
- *This device is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities or people with no experience or knowledge, unless they can benefit, through a person who is responsible for their safety, from supervision or prior instructions concerning the use of the device.*

Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

For use in the car :

- *Never use the bottle warmer while the vehicle is moving. Leave your engine running when using the bottle warmer to avoid draining your battery.*
- *The car adapter lead (i) is specially designed for this Nuk bottle warmer: never use it with other appliances. Only use the leads provided.*
- *Regularly check that the cigarette lighter is clean and if necessary clean it.*
- *If you have just used your car's cigarette lighter, allow it to cool for five minutes in the open position before plugging in your bottle warmer.*

OPERATING INSTRUCTIONS

1/ *Fill the bottle warmer's measuring cup (c) with water, following the instructions shown below, then pour this water into the tank (f).*

Bottles

Volume contained in the bottle	*Initial temperature of the liquid to be heated*	*Amount of water to be poured in the tank for use in the house*	*Approximate heating time for use in the house**	*Amount of water to be poured in the tank for use in the car*	*Approximate heating time for use in the car**
120 ml	*20°C*	*8 ml*	*1 min 28 s*	*4 ml*	*6 min 15 s*
240 ml	*20°C*	*8 ml*	*1 min 48 s*	*5 ml*	*8 min 06 s*
330 ml	*20°C*	*10 ml*	*2 min 12 s*	*6 ml*	*10 min 15 s*
120 ml	*4°C*	*12 ml*	*2 min 17 s*	*6 ml*	*6 min 55 s*
240 ml	*4°C*	*13 ml*	*2 min 52 s*	*6 ml*	*11 min 54 s*
330 ml	*4°C*	*18 ml*	*3 min 40 s*	*7 ml*	*13 min 57 s*

Jars of baby food

Volume contained in the jars of baby food	*Initial temperature of the food*	*Amount of water to be poured in the tank for use in the house*	*Approximate heating time for use in the house**	*Amount of water to be poured in the tank for use in the car*	*Approximate heating time for use in the car**
130 g	*20°C*	*12 ml*	*1 min 52 s*	*7 ml*	*6 min 50 s*
190 g	*20°C*	*19 ml*	*2 min 45 s*	*11 ml*	*10 min 15 s*
130 g	*4°C*	*33 ml*	*3 min 59 s*	*17 ml*	*13 min 44 s*
190 g	*4°C*	*41 ml*	*5 min 38 s*	*19 ml*	*16 min 40 s*

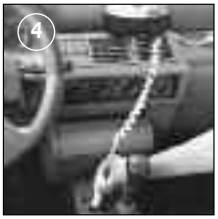
**Manufacturer's data.*

Note: The average heating time experienced in reality may vary slightly according to the conditions of use. Bottles and baby food are heated up by the steam produced by the boiling of the water. The sizes and material (glass or plastic) of the bottle or jars of baby food as well as the type and quantity of the liquid to be heated have an effect on the final temperature of the contents. If you find that your bottles or jars of baby food are not warm enough at the end of the heating cycle, use a little more water next time. If, on the other hand they are too hot, you should reduce the amount of water used.

2/ Place the bottle (slightly open) in the tank (f).
For a jar of baby food (with its top removed) use the baby food tray (a).

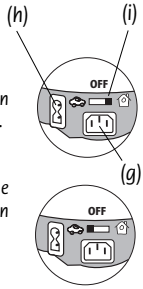
Nuk tips :
In order to avoid the risk of bacteria reproducing you should prepare and heat your bottles and jars of baby food just before the meal. Never keep an unfinished bottle. Food should not be heated up for long periods

3/ For small bottles, fit the adapter ring (b) to the tank (f).



4/ * USE IN THE HOME
Plug the appliance into the mains using the mains power cable (g). Turn the switch (i) located on the back of the appliance to the "home" position.

*** USE IN THE CAR**
Plug the car adapter lead (h) into the back of the appliance and turn the switch (i) located on the back of the appliance to the "car" position. Then plug the lead (h) into the cigarette lighter of your car.



5/ Press the ON switch (d) to begin the heating cycle. The light comes on (e). The "ON" button cannot be used to turn off the appliance. The heater turns off automatically at the end of the heating cycle.

CAUTION! The steam given off during the heating cycle is very hot. Do not bring your hand near the appliance while it is operating.

6/ Without waiting, carefully remove the bottle or small pot and then turn the switch (i) located at the back of the appliance to the OFF position. You can then unplug the appliance.
For a bottle: tighten the ring and shake well to mix up the contents. Pour a few drops of liquid on the back of your hand to check the temperature.
For jars of baby food: stir the contents and check the temperature.
Make sure that the appliance is cool before cleaning it or putting it away.

Cleaning your bottle warmer :
Always unplug the appliance and wait until it is cool before cleaning it. Use a damp cloth to clean the inside and outside of the tank (f). Never submerge the tank (f) in water. Do not use abrasive products. Adapter ring (b), tray (a) and measuring cup (c) can be washed using a sponge with soap and water or can be cleaned in the dishwasher in the top tray.

Descaling the tank :
According to the quality of the water used, a limescale deposit can build up on the bottom of the tank (f) over time. You should regularly descale your bottle warmer by pouring a mixture of 100 ml of hot water + 100 ml of white vinegar into the tank (f). Leave this to act for approximately 30 minutes before emptying the tank (f) and wipe with a damp cloth. Detergent products should not be used.

Warranty :
If the unit is looked after carefully, and the operating instructions are followed, the manufacturer guarantees it for 2 years from the date of purchase. We undertake to repair the unit free of charge if poor materials or design faults are to blame. Further claims will not be entertained. Damage caused by inappropriate use of the unit will not be compensated. The supply cable and plug are excluded from the warranty insofar as wear is concerned. Within the first two years from date of purchase, we will eliminate defects acknowledged as justified without invoicing any additional costs incurred. Clarify in advance who is going to accept responsibility for costs. The unit must in any case be sent in accompanied by the warranty note or other evidence of purchase date. If no evidence of purchase date is supplied, we will invoice costs without making further enquiries. The unit will then be returned and payment demanded on delivery. This guarantee applies in all countries in which the product is sold. Regardless of the circumstances, the legal guarantee will always apply, in conformity with the law.

E INSTRUCCIONES DE USO DEL CALIENTA BIBERONES CASA / COCHE

Lea atentamente estas instrucciones antes de su uso. Téngalas a mano por si necesita consultarlas más adelante.

INSTRUCCIONES A RESPETAR OBLIGATORIAMENTE

- *Antes de usar por primera vez, verificar que la tensión de su instalación eléctrica sea compatible con la del aparato.*
- *Guardar el calienta biberones en una superficie plana y seca, fuera del alcance de los niños. Pensar que nada sustituye la vigilancia de un adulto.*
- *Los biberones deben estar situados en la cuba, con la rosca del tapón ligeramente suelta*
- *Los potitos deben calentarse sin la tapa.*
- *Nunca poner en marcha el aparato sin haber llenado la cuba con la cantidad de agua requerida (utilizar agua sin ningún aditivo).*
- *Dejar enfriar el aparato alrededor de 15 min antes de volver a utilizarlo. No tocar el interior de la cuba durante o justo después de su funcionamiento.*
- *No olvidar desconectarlo de la red una vez terminada su función.*
- *No sumergir nunca el aparato en agua.*
- *En caso de avería no desmontar el aparato, aunque sea para reparar un cable estropeado. El aparato debe ser reparado con herramienta específica por nuestro servicio de postventa, con el fin de evitar peligros.*
- *Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas que no tuvieran ninguna experiencia ni conocimiento, salvo si pudieron beneficiarse, por medio de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.*

Deben vigilarse a los niños para cerciorarse de que no juegan con el aparato.

Para el uso en el coche:

- *No utilice nunca el calienta biberones cuando el coche está circulando. Deje su motor girar cuando el calienta biberones esté en marcha para no descargar la batería.*
- *El cable adaptador del coche (i) ha sido especialmente diseñado para este calienta biberones Nuk: no lo utilice nunca con otros aparatos. Utilizar únicamente los cordones suministrados.*
- *Compruebe regularmente la limpieza del encendedor y límpielo si fuera necesario.*
- *Si acaba de utilizar su encendedor, déjelo enfriar 5 min. aproximadamente en posición abierta antes de conectar el calienta biberones.*

MODO DE EMPLEO

1/ *Llenar el dosificador (c) de agua del calienta biberones siguiendo las instrucciones siguientes y después verter el contenido en la cuba (f).*

Biberones

Volumen contenido en el biberón	*Temperatura inicial del liquido a calentar*	*Cantidad de agua a verter en la cuba para un uso en casa*	*Tiempo aproximado de calentamiento para un uso en casa**	*Cantidad de agua a verter en la cuba para un uso en el coche*	*Tiempo aproximado de calentamiento para un uso en el coche**
120 ml	20°C	8 ml	1 min 28 s	4 ml	6 min 15 s
240 ml	20°C	8 ml	1 min 48 s	5 ml	8 min 06 s
330 ml	20°C	10 ml	2 min 12 s	6 ml	10 min 15 s
120 ml	4°C	12 ml	2 min 17 s	6 ml	6 min 55 s
240 ml	4°C	13 ml	2 min 52 s	6 ml	11 min 54 s
330 ml	4°C	18 ml	3 min 40 s	7 ml	13 min 57 s

Potitos

Volumen contenido en el potito	*Temperatura inicial de la comida*	*Cantidad de agua a verter en la cuba para un uso en casa*	*Tiempo aproximado de calentamiento para un uso en casa**	*Cantidad de agua a verter en la cuba para un uso en el coche*	*Tiempo aproximado de calentamiento para un uso en el coche**
130 g	20°C	12 ml	1 min 52 s	7 ml	6 min 50 s
190 g	20°C	19 ml	2 min 45 s	11 ml	10 min 15 s
130 g	4°C	33 ml	3 min 59 s	17 ml	13 min 44 s
190 g	4°C	41 ml	5 min 38 s	19 ml	16 min 40 s

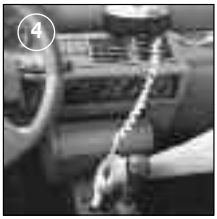
* *Nota del fabricante.*

Aviso: La duración media de calentamiento comprobada puede variar levemente según las condiciones de empleo. Los biberones y potitos se calientan gracias al vapor producido por la ebullición del agua. Las dimensiones y materiales (cristal o plástico) del biberón o potito y el tipo y la cantidad de líquido a calentar tienen efecto sobre la temperatura final del contenido. Si los biberones o potitos no están lo suficientemente calientes al final del ciclo, añadir un poco más de agua la próxima vez. Si sucede a la inversa, es decir, que está demasiado caliente, reducir la dosis de agua.

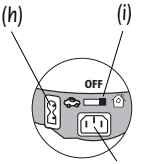
2/ Situar el biberón ligeramente abierto en la cuba (f).
Para un potito (sin tapa), utilizar la cesta de potitos (a).

Consejo Nuk :
Con el fin de evitar el riesgo de desarrollo de bacterias, calentar los biberones y potitos justo antes de cada comida. Nunca conservar un biberón que no esté acabado. El alimento de los potitos no debe recalentarse muchas veces.

3/ Para los biberones pequeños, añadir el anillo adaptador (b) en la cuba (f).



4/ * USO EN CASA
Conecte el aparato a la red mediante el cable de alimentación de red (g). Ponga el interruptor (i) situado en la trasera del producto en la posición casa.



*** USO EN EL COCHE**
Conecte el cable adaptador de coche (h) en la trasera del producto y ponga el interruptor (i) situado en la trasera del producto en la posición coche. A continuación, conecte el cable (h) en el encendedor de su coche.

5/ Pulsar el botón de puesta en marcha (d) para que empiece el ciclo de calentamiento. El indicador luminoso se enciende (e).
El botón de puesta en marcha (d) no permite parar el aparato. Este se detendrá automáticamente cuando el ciclo de calentamiento haya acabado.

ATENCIÓN: El vapor de agua que se desprende durante el ciclo está muy caliente. No acercar las manos al aparato durante el funcionamiento.

6/ Sacar inmediatamente y con precaución el biberón o el potito y vuelva a poner el interruptor (i) situado en la trasera del producto en la posición OFF. Puede desconectar el aparato.
Para el biberón: volver a apretar el tapón y agitarlo para que el contenido quede homogéneo. Echar dos gotas sobre el dorso de la mano para verificar la temperatura.
Para el potito: remover el contenido y comprobar su temperatura.
Asegurarse que el aparato esté frío antes de limpiar u ordenar.

Limpieza del calienta biberones :
Siempre desenchufar el aparato y esperar a que esté frío antes de limpiarlo.
Utilizar un paño húmedo para limpiar el interior y el exterior de la cuba (f). Nunca sumergir la cuba (f) dentro del agua. No usar productos abrasivos. Anillo adaptador (b), cesta (a) y depósito (c) pueden lavarse con esponja, agua y jabón o introducirlos directamente en la cesta superior del lavavajillas.

Desincrustación de la cal en la cuba :
Después de usarlo varias veces y en función de la calidad del agua, pueden aparecer depósitos calcáreos en el fondo de la cuba (f). Desincrustar regularmente la cal echando en la cuba (f) una mezcla de 100 ml de agua caliente + 100 ml de vinagre blanco. Dejar actuar alrededor de 30 minutos antes de vaciar la cuba (f) y limpiarla con un paño húmedo.
No usar detergentes.

Garantía :
Ofrecemos una garantía de 2 años, a condición de que el aparato se utilice correctamente siguiendo las condiciones indicadas en las instrucciones de uso. Las reparaciones serán enteramente por cuenta del fabricante en caso de piezas defectuosas o por defectos del aparato. Cualquier otro fallo queda excluído de la garantía. Los daños producidos por una incorrecta utilización no están cubiertos. El cable y el enchufe están excluídos de la garantía en caso de que se deterioren.
A partir de la fecha de compra y durante 2 años, todos los defectos reconocidos serán asumidos por el fabricante, sin gastos suplementarios. La aceptación de estos gastos está sujeta a unas condiciones previas. Asegúrese de enviar cualquier prueba de compra junto con el aparato donde figure claramente la fecha de compra. Sin un justificante, el aparato le será devuelto por contrareembolso. Esta garantía se aplica en todos los países en los que se vende este producto.
En cualquier caso, la garantía legal se aplica de acuerdo con la ley.

P MANUAL DE UTILIZAÇÃO DO AQUECEDOR DE BIBERÃO CASA/AUTOMÓVEL

É favor ler atentamente este manual antes de proceder à primeira utilização. Guarde-o para uma próxima consulta.

INSTRUÇÕES A CUMPRIR OBRIGATORIAMENTE

- *Verifique, antes de proceder à primeira utilização, que a tensão da sua instalação eléctrica é compatível com o aparelho.*
- *Coloque sempre o aquecedor de biberão numa superfície plana e seca, fora do alcance das crianças. Pense que nada substitui a vigilância de um adulto.*
- *Os biberões devem ser colocados na cuba com o anel ligeiramente desapertado*
- *Os boiões devem ser aquecidos sem a tampa.*
- *Nunca coloque em funcionamento o aparelho sem ter preenchido a cuba com a quantidade de água necessária (utilize água sem nenhum aditivo).*
- *Deixe arrefecer o aparelho durante cerca de 15 min. entre 2 utilizações. Não toque no interior da cuba durante ou logo após o seu funcionamento.*
- *Não se esqueça de desligar o aparelho após cada utilização.*
- *Nunca mergulhe o aparelho em água.*
- *Em caso de avaria, não desmonte o aparelho, até para substituir um cabo danificado. Deve ser reparado pelo nosso serviço pós venda com ferramentas especiais de forma a evitar qualquer perigo.*
- *Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou pessoas que não tenham experiência ou conhecimento, salvo se puderem beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho.*

Convém que supervisione as crianças para se certificar de que não brincam com o aparelho.

Para a utilização em automóvel:

- *Nunca utilize o aquecedor de biberão quando o automóvel está em andamento. Deixe o motor do automóvel trabalhar, quando o aquecedor de biberão estiver em funcionamento de forma a evitar uma descarga da bateria.*
- *O cabo adaptador para automóvel (i) foi especialmente concebido para este aquecedor de biberão Nuk: nunca o utilize com outros aparelhos. Utilizar unicamente os cabos eléctricos fornecidos.*
- *Verifique regularmente a limpeza do acendedor de cigarros e limpe-o caso seja necessário.*
- *Se acabou de utilizar o acendedor de cigarros, deixe-o arrefecer durante cerca de 5 min. na posição aberta antes de ligar o seu aquecedor de biberão.*

MODO DE UTILIZAÇÃO

1/ *Preencha o doseador (c) do aquecedor de biberão de água seguindo as instruções abaixo e a seguir verta o seu conteúdo na cuba (f).*

Biberões

Volume contido no biberão	*Temperatura inicial do liquido a aquecer*	*Quantidade de água a verter na cuba utilização casa*	*Tempo aproximado de aquecimento utilização casa**	*Quantidade de água a verter na cuba utilização automóvel*	*Tempo aproximado de aquecimento utilização automóvel**
120 ml	20°C	8 ml	1 min 28 s	4 ml	6 min 15 s
240 ml	20°C	8 ml	1 min 48 s	5 ml	8 min 06 s
330 ml	20°C	10 ml	2 min 12 s	6 ml	10 min 15 s
120 ml	4°C	12 ml	2 min 17 s	6 ml	6 min 55 s
240 ml	4°C	13 ml	2 min 52 s	6 ml	11 min 54 s
330 ml	4°C	18 ml	3 min 40 s	7 ml	13 min 57 s

Boiões

Volume contido no boião	*Temperatura inicial da alimentação*	*Quantidade de água a verter na cuba utilização casa*	*Tempo aproximado de aquecimento utilização casa**	*Quantidade de água a verter na cuba utilização automóvel*	*Tempo aproximado de aquecimento utilização automóvel**
130 g	20°C	12 ml	1 min 52 s	7 ml	6 min 50 s
190 g	20°C	19 ml	2 min 45 s	11 ml	10 min 15 s
130 g	4°C	33 ml	3 min 59 s	17 ml	13 min 44 s
190 g	4°C	41 ml	5 min 38 s	19 ml	16 min 40 s

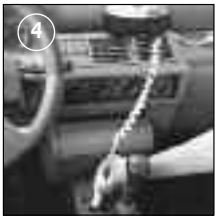
* *Dados do fabricante.*

Observação: A duração média de aquecimento constatada pode variar ligeiramente conforme as condições de utilização. Os biberões e boiões são aquecidos por vapor produzido pela ebulição da água. As dimensões, os materiais (vidro ou plástico) do biberão ou do boião, o tipo e a quantidade de líquido a aquecer têm um efeito na temperatura final dos conteúdos. Se os biberões ou boiões não estão suficientemente quentes no fim do ciclo, ponha mais água na próxima vez. Se, pelo contrário, estiverem demasiado quentes, reduz a quantidade de água.

2/ Coloque o biberão ligeiramente aberto na cuba (f). Para um boião (sem tampa), use o cesto de boiões (a).

O conselho Nuk :
De forma a evitar qualquer risco de proliferação de bactérias prepare e ponha a aquecer os biberões e os boiões pouco antes da refeição. Nunca guarde um biberão não terminado. Os alimentos infantis não devem serem aquecidos durante muito tempo.

3/ Para os biberões de pequena dimensão, tem de acrescentar o anel de adaptação (b) na cuba (f).



4/ * UTILIZAÇÃO CASA
Ligue o aparelho à fonte de alimentação eléctrica com o cabo eléctrico (g). Ponha o interruptor (i) situado na parte traseira do produto na posição casa.

*** UTILIZAÇÃO AUTOMÓVEL**
Ligue o cabo adaptador automóvel (h) na parte traseira do produto e ponha o interruptor (i) situado na parte traseira do produto na posição automóvel. A seguir, ligue o cabo (h) no acendedor de cigarros do seu automóvel.

5/ Pressione o botão de colocação em funcionamento (d) para iniciar o ciclo de aquecimento. Acende-se o indicador luminoso (e).
O botão de colocação em funcionamento (d) não permite desligar o aparelho. Este desliga-se automaticamente no fim do ciclo de aquecimento.

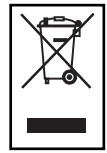
CUIDADO: o vapor libertado durante o ciclo é muito quente. Não aproxime a sua mão do aparelho durante o seu funcionamento.

6/ Tire logo e com precaução o biberão ou o boião e a seguir volte a colocar o interruptor (i) situado na parte traseira do produto na posição OFF. Pode desligar o aparelho.
Para um biberão: volte a apertar o anel e agite-o para homogeneizar o seu conteúdo. Verta algumas gotas de líquido numa parte sensível da mão para verificar a temperatura.
Par um boião: mexa o conteúdo e verifique a sua temperatura.
Verifique que o aparelho está frio antes de o limpar ou de o arrumar.

Limpeza do aquecedor de biberão :
Desligue sempre o aparelho e aguarde que fique frio antes de proceder à limpeza.
Utilize um pano húmido para limpar a parte interior e exterior da cuba (f). Nunca mergulhe a cuba (f) em água. Não utilize produtos abrasivos. O anel de adaptação (b), os cesto (a) e o doseador (c) podem ser lavados com uma esponja húmida e um pouco de sabão ou ser lavados na máquina de lavar louça no cesto superior.

Remoção do tártaro da cuba :
Com as utilizações e em função da qualidade da água utilizada, cria-se no fundo da cuba um depósito calcário (f). Remova regularmente o tártaro do seu aparelho vertendo na cuba (f) uma mistura de 100 ml de água quente + 100 ml de vinagre branco. Deixe actuar durante cerca de 30 minutos antes de esvaziar a cuba (f) e de a limpar com um pano húmido.
Não utilize nenhum produto detergente.

Garantia :
Desde que o aparelho seja tratado com os devidos cuidados, observando as instruções de utilização, o fabricante do aparelho concede uma garantia de 2 anos a contar da data de compra. Garantimos a reparação gratuita do aparelho, desde que se trate de um defeito de material ou de fabrico. Ficam excluídas quaisquer reclamações de outro tipo. Os danos resultantes da utilização incorrecta do aparelho não serão indemnizados. O cabo de alimentação e a ficha não se consideram incluídos na garantia, caso se trate de danos resultantes de desgaste. Durante os 2 anos após a data de compra, eliminamos todos os defeitos comprovados, sem cobrar eventuais custos adicionais. A responsabilidade pelos respectivos custos tem de ser esclarecida de antemão. Sempre que enviar o aparelho de volta, este deve ser acompanhado do respectivo cartão de garantia devidamente preenchido ou de outro comprovativo da data de compra. Sem o comprovativo da data de compra, as despesas serão debitadas sem aviso prévio e o aparelho será devolvido à cobrança. Esta garantia aplica-se em todos os países onde é vendido este produto. Seja como for, a garantia legal aplica-se em conformidade com a lei.



F *Marquage WEEE - Informations pour le consommateur*
Mise au rebut des produits en fin de vie. Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers.

E *Indicativo WEEE - Información al consumidor*
Cómo deshacerse del producto al final de su ciclo de vida. Cumpla con la normativa local y no lo deseche con el resto de residuos domésticos.

P *Sigla WEEE - Informações ao consumidor.*
Eliminação do seu antigo produto. Aja de acordo com os regulamentos locais e não deite fora os antigos produtos com o lixo doméstico comum.

GB *WEEE marking - Information to the consumer*
Disposal of your old product. Please act according to your local rules and to not dispose your old products with your normal household waste.

F *Pensez à remplir le bon de garantie immédiatement après l'achat et conservez-le soigneusement. En cas de perte, les bons de garantie ne sont pas remplacés.*

E *Acuérdese de rellenar la tarjeta de garantía inmediatamente después de la compra y conservar celosamente. Las tarjetas de garantía que se pierdan no se repondrán.*

P *Preencha o cartão de garantia no acto de compra e guarde-o em local seguro. Se perder o seu cartão de garantia, este não será substituído.*

GB *Have your warranty note filled in when you purchase the unit and keep it in a safe place. Lost warranty notes will not be replaced.*

Bon de garantie - Garantía - Cupão de garantia - Warranty card

Date d'achat / Fecha de compra / Data de compra / Date of purchase
Cachet du revendeur / Sello del vendedor / Carimbo do revendedor / Retailer's Stamp

Distribuidor em Portugal:
Roche Sistemas de Diagnosticos, Lda.
Estrada Nacional, 249-1
2720 - 413 Amadora

Distribuidor en España:
Roche Diagnostics SL
Av. de la Generalitat, 171-173
E-08174 Sant Cugat del Vallès

ALLEGRE PUERICULTURE Snc
Service consommateurs
BP 197 - 42013 Saint - Etienne
Cedex 2 - France

CE

HUTCHINSON WORLDWIDE

Nuk est une marque déposée de MAPA GmbH - Zeven, Allemagne.